

DAFTAR ISI

| | |
|---|------------------------------|
| HALAMAN SAMPUL..... | Error! Bookmark not defined. |
| HALAMAN JUDUL | ii |
| HALAMAN PENGESAHAN SKRIPSI..... | iv |
| MOTO | vi |
| KATA PENGANTAR..... | viii |
| DAFTAR ISI..... | xi |
| DAFTAR TABEL | xiii |
| DAFTAR GAMBAR..... | xiv |
| DAFTAR SINGKATAN DAN TANDA | xv |
| ABSTRAK | xvi |
| ABSTRACT | xvii |
| PATHISARI | xviii |
| BAB I PENDAHULUAN..... | 1 |
| 1.1 Latar Belakang..... | 1 |
| 1.2 Rumusan Masalah..... | 3 |
| 1.3 Tujuan Penelitian..... | 4 |
| 1.4 Manfaat Penelitian..... | 4 |
| 1.5 Ruang Lingkup Penelitian | 5 |
| 1.6 Tinjauan Pustaka..... | 5 |
| 1.7 Landasan Teori | 6 |
| 1.8 Metode Penelitian | 9 |
| 1.9 Sistematika Penyajian..... | 12 |
| BAB II DESKRIPSI..... | 14 |
| 2.1 Pengantar | 13 |
| 2.2 Deskripsi Naskah..... | 14 |
| 2.2.1 Judul dan Kode Koleksi..... | 14 |
| 2.2.2 Tempat Penyimpanan | 18 |
| 2.2.3 Sampul..... | 18 |
| 2.2.4 Jilidan | 19 |
| 2.2.5 Ukuran Naskah dan Ukuran Kolom Naskah | 19 |
| 2.2.6 Penomoran Halaman..... | 21 |
| 2.2.7 Jumlah Halaman | 21 |
| 2.2.8 Jumlah Baris Perhalaman dan Ukuran Huruf..... | 22 |
| 2.2.9 Warna Tinta | 23 |
| 2.2.10 Kertas dan Cap Kertas | 23 |
| 2.2.11 Kuras..... | 24 |
| 2.2.12 Ilustrasi | 24 |
| 2.3 Deskripsi Teks | 39 |
| 2.3.1 Pengarang, Pemrakarsa, tahun dan Tempat Penulisan | 39 |
| 2.3.2 Aksara dan Bahasa..... | 40 |
| 2.3.3 Bentuk..... | 40 |
| 2.3.4 Kekhasan Teks..... | 44 |

| | |
|--|------------|
| 2.3.5 Isi Teks | 48 |
| BAB III SUNTINGAN DAN TERJEMAHAN..... | 54 |
| 3.1 Pengantar Suntingan | 54 |
| 3.2 Pedoman dalam Suntingan | 54 |
| 3.2.1 Sistem Ejaan dan Teknis Penyajian..... | 61 |
| 3.3 Pengantar Terjemahan | 68 |
| 3.4 Pedoman dalam Terjemahan | 69 |
| 3.5 Suntingan dan Terjemahan | 71 |
| 3.6 Catatan Terjemahan | 114 |
| BAB IV ANALISIS | 116 |
| 4.1 Pengantar | 116 |
| 4.2 Wangsalan | 116 |
| 4.3 Bahasa Melayu | 119 |
| 4.4 Ilustrasi | 123 |
| BAB V PENUTUP..... | 132 |
| 5.1 Kesimpulan..... | 132 |
| 5.2 Saran | 134 |
| DAFTAR PUSTAKA | 136 |
| Lampiran | 139 |
| LEMBAR PERNYATAAN PUBLIKASI | 140 |

DAFTAR TABEL

| | |
|--|----|
| Tabel 1.1 Daftar inventarisasi naskah yang memuat judul <i>Gandakusuma</i> | 10 |
| Tabel 2.1 Rincian keterangan halaman pada naskah <i>SG SW6B</i> | 21 |
| Tabel 2.2 Rincian halaman teks <i>SG SW6B</i> yang memuat pupuh I-VIII | 22 |
| Tabel 2.3 Daftar deskripsi ilustrasi gambar pada <i>SG SW6B</i> | 25 |
| Tabel 2.4 Daftar halaman naskah, nama pupuh, jumlah bait, nama tembang dan <i>sasmita tembang</i> dalam naskah <i>SG SW6B</i> | 40 |
| Tabel 2.5 Metrum tembang pada teks <i>SG SW6B</i> yang diteliti | 43 |
| Tabel 2.6 Kata yang mengalami perubahan vokal i menjadi e | 44 |
| Tabel 2.7 Kata yang mengandung sandi digunakan untuk memenuhi tuntutan metrum tembang | 44 |
| Tabel 2.8 Daftar nama julukan tokoh pada teks <i>SG SW6B</i> pupuh I-VIII | 45 |
| Tabel 3.1 Aksara Carakan dan Pasangan | 40 |
| Tabel 3.2 Aksara Murda dan Pasangan | 42 |
| Tabel 3.3 Aksara Suara (<i>Aksara Swara</i>) | 43 |
| Tabel 3.4 Sandangan Bunyi Vokal (<i>Sandhangan swara</i>) | 44 |
| Tabel 3.5 Sandangan Penanda Konsonan Penutup Suku Kata (<i>Sandhangan Panyigëging Wanda</i>) | 44 |
| Tabel 3.6 Sandangan <i>pa cërëk</i> dan <i>nga lëlët</i> | 45 |
| Tabel 3.7 Penanda Gugus Konsonan (<i>Sandhangan Wyanjana</i>) | 45 |
| Tabel 3.8 Angka Jawa | 46 |
| Tabel 3.9 Penyuntingan untuk aksara (ha) dengan pengucapan berat | 47 |
| Tabel 3.10 Penyuntingan untuk aksara (ha) dengan pengucapan ringan | 47 |
| Tabel 3.11 Penyuntingan fonem vokal (o) dalam suku kata tertutup | 47 |
| Tabel 3.12 Penyuntingan Untuk Huruf Rangkap Akibat Pasangan | 48 |
| Tabel 3.13 Penyuntingan Huruf Kapital | 48 |
| Tabel 3.14 Kata reduplikasi | 49 |
| Tabel 3.15 Penyuntingan huruf nasal | 49 |
| Tabel 3.16 Penyuntingan huruf konsonan | 50 |
| Tabel 3.17 Penyuntingan penulisan pasangan | 50 |
| Tabel 3.18 Penyuntingan Kata Serapan | 51 |
| Tabel 3.19 Penulisan diakritik | 51 |
| Tabel 3.20 Penyuntingan <i>ya</i> dan <i>wa</i> | 52 |
| Tabel 3.21 Tanda-tanda dalam suntingan | 52 |

DAFTAR GAMBAR

| | |
|--|-----|
| Gambar 2.1 Keterangan pada halaman i naskah <i>SG SW6B</i> | 14 |
| Gambar 2.2 Keterangan pada halaman iii naskah <i>SG SW6B</i> | 15 |
| Gambar 2.3 Etiket punggung | 16 |
| Gambar 2.4 Etiket gantung | 16 |
| Gambar 2.5 Etiket yang berada di dalam sampul naskah | 16 |
| Gambar 2.6 Sampul pembungkus naskah | 17 |
| Gambar 2.7 Sampul naskah | 17 |
| Gambar 2.8 Ilustrasi ruas benang dan tusukan | 17 |
| Gambar 2.9 Ilustrasi ukuran naskah <i>SG SW6B</i> | 18 |
| Gambar 2.10 Ilustrasi ukuran kolom naskah <i>SG SW6B</i> | 18 |
| Gambar 2.11 Ilustrasi ukuran kolom iluminasi | 19 |
| Gambar 2.12 Nomor halaman iluminasi | 19 |
| Gambar 2.13 Tinta pada hiasa penanda pergantian pupuh dan bait | 21 |
| Gambar 2.14 Warna kertas dalam naskah <i>SG SW6B</i> | 22 |
| Gambar 2.15 Kuras naskah <i>SG SW6B</i> | 22 |
| Gambar 2.16 Halaman iluminasi yang kosong | 23 |
| Gambar 2.17 Keterangan pada naskah <i>SG SW6B</i> halaman 2a | 24 |
| Gambar 2.18 Kolofon halaman v | 34 |
| Gambar 4.1 Iluminasi halaman 2a | 148 |
| Gambar 4.2 Iluminasi halaman 6a | 150 |
| Gambar 4.3 Iluminasi halaman 16a | 151 |
| Gambar 4.4 Iluminasi halaman 28a | 153 |